

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 108

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 108 Bern, Samstag 10. Mai 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, samedi 10 mai 1958 N° 108

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementpreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port an sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 169921-169955.

Le Phénix, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, à Paris (Generalbevollmächtigter — Mandataire général — Mandatario generale).

Compagnie Française du Phénix, Société anonyme d'Assurances contre l'Incendie, à Paris (Generalbevollmächtigter — Mandataire général — Mandatario generale). Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 9 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colta dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Zürich Konkursamt Altstetten-Zürich (997<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Pension Aemterstrasse A.G., mit Sitz in Zürich 9, Altstetterstrasse 75 (bei Fritz Maurer).

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin folgender Liegenschaften:

1. In Chur (GR): Parzelle Nr. 3670, GB 2907, Wohn- und Geschäftshaus, Oberalpstrasse 35, mit 653,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
2. Im Gemeindebann Oberhofen (TG): Kat. Nr. 5359, Schlossgebäude usw., in Lieburg, mit ca. 614 Aren Gebäudegrundfläche, Park, Wiese, Wald usw.

Datum der Konkursöffnung: 15. April 1958.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. Mai 1958. Binnen der gleichen Frist sind Dienstbarkeiten bezüglich der Liegenschaft Ziff. 2 anzumelden.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1003<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: T r a c o n A.G., Handel en gros und détail, Import und Export von Waren aller Art, Freigutstrasse 1, in Zürich 2.

Datum der Konkursöffnung: 30. April 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Mai 1958, 15 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffets Enge, 1. Stock, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 10. Juni 1958.

### Ct. de Berne Office des faillites, La Neuveville (1005)

Faillite: Société Anonyme Immobilière La Neuveville, siège social La Neuveville.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 avril 1958.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 30 mai 1958.

### Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1011)

Gemeinschuldner: K e l l e r A n t o n, geb. 1922, Handel mit Landesprodukten, Untergütschstrasse 45, Luzern.

Datum der Konkursöffnung zufolge Konkursbereibungen: 24. April 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. Mai 1958, 14.30 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern.

Eingabefrist: bis mit 10. Juni 1958.

### Kt. Uri Konkursamt Uri, Altdorf (1012)

Gemeinschuldner: G i s l e r - Z w e i f e l Josef, Metzgerei, Bürglen, Hartolfingen.

Eigentümer folgender Grundstücke: HB 659 Bürglen, Wohn- und Geschäftshaus mit Schlachthaus, Garten und Umgelände mit 507 m<sup>2</sup> und einer grundbuchamtlichen Schätzung 1947: Fr. 58 800 und Zugehör: Fr. 14 500.

Datum der Konkursöffnung: Landgericht Uri: 19. Februar 1958, 8.30 Uhr (Obergericht Uri: Appellation vom 17. April 1958, zugestellt 23. April 1958).

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Juni 1958.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1023)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma S c h m i d E. & C o., Kommanditgesellschaft, Handel mit vorfabrizierten Bauteilen usw., Käppelgasse 21, in Riehen, wurde am 24. April 1958 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (1013)**  
 Gemeinschuldner: **Kaellwolf Fritz**, elektrische Installationen, Steinbühlallee 176, Afschwil, früher in Basel, Güterstrasse 151.  
 Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1958 (Art. 171 SchKG).  
**Summarisches Verfahren**, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 500 Kostenvorschuss leistet.  
 Eingabefrist: bis und mit 30. Mai 1958.  
**NB.** Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 30. Mai 1958 nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1014)**  
 Liquidazione N° 5/1958.

Fallito: **Guarisco Alfredo**, Chiasso.  
 Data del decreto del pretore di Mendrisio: 18 aprile 1958.  
 Data della prima adunanza dei creditori: 17 maggio 1958, alle ore 9.30 ant., nell'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio (Palazzo Pretorio).  
 Termine per la notifica dei crediti: 10 giugno 1958.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1015)**  
 Apertura di liquidazione di eredità giacente  
 Liquidazione N° 6/1958.

Eredità giacente: quella relitta dal defunto **Lauener Paolo-Federico**, qdm. Federico, da Lauterbrunnen, in Chiasso.  
 Data dei decreti del pretore di Mendrisio: 28 aprile e 7 maggio 1958.  
 Procedura sommaria: col decreto 7 maggio 1958, il pretore ha autorizzato la liquidazione con la procedura sommaria, riservato ai creditori di chiedere la prosecuzione con la procedura ordinaria, a questo ufficio, anticipando le spese in 500 fr., con l'avvertenza che l'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento dell'eventuale maggiore spesa. (RU. 64. III. 38.)  
 Termine per la notifica dei crediti: 30 maggio 1958, con l'avvertenza che i creditori che già hanno contraddetto la grida per adizione di eredità sono ora dispensati da una nuova notifica.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Grandson (982)**

Failli: **Schwab Claude**, 1928, laiterie, à Provence.  
 Date du prononcé: 24 avril 1958.  
 Première assemblée des créanciers: mercredi 14 mai 1958, à 9 heures 30, Maison de Ville, à Grandson.  
 Délai pour les productions et revendications: le 7 juin 1958.  
**NB.** L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate, aux enchères publiques ou de gré à gré, des actifs (matériel de laiterie, porcs, etc.)  
 Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée, ou si la pluralité des créanciers ne s'est pas opposée, d'ici au 20 mai 1958, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

(La publication parue par erreur au N° 105 du 7 mai 1958, page 1263, sous «Sursis concordataire» n'est pas valable).

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1017)**

Failli: **Wolf Henri-Robert**, fondérie, Epalinges-sur-Lausanne.  
 Date du prononcé: 5 mai 1958.  
 Faillite sommaire art. 231 LP.  
 Délai pour les productions des créances: 30 mai 1958.  
 Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune d'Epalinges: 30 mai 1958.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (998)**

Faillie: **Gollinucci Ad.**, S. A., primeurs en gros, rue de la Madeleine 17, à Vevey.  
 Propriétaire d'immeubles sis «Quartier de la Madeleine», commune de Vevey.  
 Date du prononcé: 26 mars 1958.  
 Première assemblée des créanciers: le mardi 20 mai 1958, 15 heures, Hôtel de Ville (salle N° 2), à Vevey.  
 Délai pour les productions: jusqu'au 10 juin 1958.  
 Délai pour l'indication des servitudes: jusqu'au 30 mai 1958.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1024)**

Faillie: **Meregnani Yolande**, négociante, à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 avril 1958.  
 Liquidation sommaire, article 231 L.P. ordonnée le 9 mai 1958.  
 Délai pour les productions: 30 mai 1958, inclusivement.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.) (L. P. 230.)

#### Sospensione della procedura

(L. E. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (999)**

Ueber **Hufschmid Alfred**, 1898, von Zürich, Feinmechaniker, Furtalstrasse 78, Zürich 11, Inhaber der gelöschten Einzelfirma Alfred Hufschmid, feinmechanische Werkstätte für Bureaumaschinen, Furtalstrasse 78, Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. April 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 3. Mai 1958 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Mai 1958 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1016)**  
 Liquidazione N° 7/1958.

Fallita: ditta **Guarisco e Calignano**, radio, Chiasso.  
 Decreto di apertura del pretore di Mendrisio: del 2 maggio 1958.  
 Decreto di sospensione della procedura: del 7 maggio 1958 (del pretore). La procedura sarà considerata definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, ove alcuno dei creditori non abbia a chiederne la prosecuzione entro 10 giorni da questa pubblicazione anticipandone le spese in 500 fr.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L. P. 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (955)**

Im Konkurse über den Nachlass von **Amsler Rob. E.**, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Mühlebachstrasse 172, Zürich 8, liegt den Beteiligten der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.  
 Kollokationsklagen sind bis 13. Mai 1958 dem Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich Konkursamt Illnau (1000)**

**Auflegung der Lastenverzeichnisse und des Kollokationsplanes und von Inventaren**  
 Im Konkurse über **Frau Lagler-Boos Martha**, geb. 1902, von Ingenbohl, zur Neumühle, Kempttal-Illnau, liegen die Lastenverzeichnisse Nrn. 1 bis 4 (für die Liegenschaften in Illnau, St. Gallen und Birmensdorf/ZH) und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse und des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Mai 1958 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon (ZH) anhängig zu machen, ansonst Lastenverzeichnisse und Kollokationsplan als anerkannt gelten.

Gleichzeitig mit den Lastenverzeichnissen und dem Kollokationsplan werden die Inventare der Konkursämter St. Gallen und Basel-Stadt, die im Zeitpunkte der I. Gläubigerversammlung noch nicht zur Verfügung standen, zur Einsicht aufgelegt. Beschwerden betreffend diese Inventare wären innert 10 Tagen, ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, bei der Aufsichtsbehörde I. Instanz, Bezirksgericht Pfäffikon (ZH), einzureichen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bellach, Grenchen (1001)**

**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren über **Aebi Hanspeter**, geb. 1934, Inhaber der Einzelfirma H. Aebi, Handel mit technischen Artikeln, in Grenchen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
 Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterloggenburg, Flawil (1004)**

Im Konkurse über **Hess Emil**, Uhren- und Bijouterie, Wilerstrasse 13, Flawil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (1018)**

Failli: **Mathieu René**, revêtement du sol, Chalais.  
 Suite de productions tardives et de modifications, l'état de collocation est déposé à nouveau.  
 Date du dépôt: 16 mai 1958.  
 Délai pour intenter action: 10 jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1002)**

Das Konkursverfahren über **Egolf Hermann**, geb. 1927, von Egg (ZH), kaufmännischer Angestellter, Gartenstrasse 5, Glattbrugg-Opfikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 2. Mai 1958 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1025)**

La liquidation de la faillite de **Jakob Henri**, ferblanterie-plomberie et appareillage sanitaire, La Ruelle 9 et route de Vernier 205 E, à Vernier/Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 8 mai 1958.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257-259) (L. P. 257-259)

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1021)**

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 In der Spezialliquidation (Art. 134 VZG) über die Firma **Garesa A.G.**, in Zürich, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt) Donnerstag, den 12. Juni 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Landhaus», in Neuenhof, an einmalige öffentliche Steigerung die Liegenschaften:

| GB Neuenhof Nr. | Pl./Parz. | Inhalt a: | Kulturart und Ortslage | Konkursamtl. Schätzung: Fr. |
|-----------------|-----------|-----------|------------------------|-----------------------------|
| 1. 1699         | 6/2018    | 4,29      | Bauland, oberes Hard   | 3003.-                      |
| 2. 1707         | 6/2023    | 3,97      | Bauland, oberes Hard   | 2779.-                      |
| 3. 1708         | 6/2024    | 4,59      | Bauland, oberes Hard   | 3213.-                      |
| 4. 1709         | 6/2025    | 4,49      | Bauland, oberes Hard   | 3143.-                      |
| 5. 1710         | 6/2026    | 3,00      | Bauland, oberes Hard   | 2100.-                      |
| 6. 1711         | 6/2027    | 2,29      | Bauland, oberes Hard   | 1608.-                      |
| 7. 1712         | 6/2028    | 2,81      | Bauland, oberes Hard   | 1617.-                      |
| 8. 1713         | 6/2029    | 2,35      | Bauland, oberes Hard   | 1645.-                      |
| 9. 1714         | 6/2030    | 2,35      | Bauland, oberes Hard   | 1645.-                      |
| 10. 1715        | 6/2031    | 2,86      | Bauland, oberes Hard   | 1652.-                      |
| 11. 1716        | 6/2032    | 2,46      | Bauland, oberes Hard   | 1722.-                      |
| 12. 1717        | 6/2033    | 2,57      | Bauland, oberes Hard   | 1799.-                      |
| 13. 1718        | 6/2034    | 1,98      | Bauland, oberes Hard   | 1386.-                      |
| 14. 1719        | 6/2035    | 2,56      | Bauland, oberes Hard   | 1792.-                      |
| 15. 1720        | 6/2036    | 2,07      | Bauland, oberes Hard   | 1449.-                      |
| 16. 1723        | 6/2039    | 4,24      | Bauland, oberes Hard   | 2968.-                      |
| 17. 1724        | 6/2040    | 3,58      | Bauland, oberes Hard   | 2506.-                      |
| 18. 1727        | 6/2045 b  | 6,57      | Bauland, oberes Hard   | 13140.-                     |

Es erfolgt ein Einzel- und hernach ein Gesamtruf. Unmittelbar vor dem Zuschlag sind folgende Zahlungen zu leisten:

- a) beim Zuschlag im Einzelruf je Fr. 1400, wovon je Fr. 1000 an den Kaufpreis angerechnet werden;
- b) beim Zuschlag im Gesamtruf Fr. 12 600, wovon Fr. 10 000 an den Kaufpreis angerechnet werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 16. Mai 1958 hinweg auf dem Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 5. Mai 1958. Konkursamt Baden.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Aargau *Breibungsamt Widen* (1006)

Nicht angenommene Schuldnerin und Pfandbesitzerin:

Confidentia Treuhand AG., Bern.

Nicht entlassener Schuldner: Moser Jakob, Kaufmann, Badenerstrasse Nr. 354, Zürich 4.

Pfand Eigentümer: Olista Trust reg., mit Sitz in Vaduz.

Steigerungsobjekte:

GB Widen Nr. 107 Pl. Parz. 2/93: 5,54 Aren Wald, Heinertholz, Schätzung Fr. 1 100.-

GB Widen Nr. 295 Pl. Parz. 2/102: 23,13 Aren Wald, Heinertholz, Schätzung Fr. 4 626.-

GB Widen Nr. 581 Pl. Parz. 2/98: 61,59 Aren Gebäudeplatz und Umgelände, Garten, Wald Heinertholz, Schätzung Fr. 12 318.-

Wohnhaus Nr. 91 brandversichert für Holzhaus und Schopfanbau Nr. 9, brandversichert für Autogarage Nr. 103, brandversichert für Fr. 80 000.-

Fr. 5 500.-

Fr. 1 500.-

GB Widen Nr. 582 Pl. Parz. 2/99: 10,91 Aren Gebäudeplatz und Umgelände, Garten, Heinertholz, Schätzung Fr. 5 455.-

Wohnhaus Nr. 92, brandversichert für Fr. 21 300.-

GB Widen Nr. 596 Pl. Parz. 2/100: 19,86 Aren Wald, Heinertholz, Schätzung Fr. 3 971.-

Steuerschätzung Fr. 135 770.-

Breibungsamtliche Schätzung Fr. 290 000.-

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Grundpfandgläubigers im 2. und 3. Rang.

Steigerungstag und -ort: Samstag, den 14. Juni 1958, 15 Uhr, im Gasthof Heinerthirank, Widen.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 31. Mai 1958 an während 10 Tagen.

Der Ersteigerer hat, ohne Abrechnung an der Kaufsumme, am Steigerungstage zu bezahlen Fr. 500 und als Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000. Es findet nur eine Steigerung statt.

Eggenwil, den 5. Mai 1958. Breibungsamt Widen.

Kt. Thurgau *Breibungsamt Kreuzlingen* (874)

**Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Nichtentl. Schuldner: Bucher Bruno, Restaurant «Schiffahrt», Mols-Quarten.

Pfand Eigentümerin: Pension Gartenstrasse AG., Zürich 6, Beckenhofstrasse Nr. 11.

Liegenschaft und Zugehör: Im Grundbuch Kreuzlingen: Parzelle Nr. und E. Bl. 1110, 2 a 55 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof, Platz mit Wohnhaus, Läden und Hotel «Zur Schwalbe» Nr. 123 V, brandversichert für Fr. 132 000 an der Wiesenstrasse 13, in Kreuzlingen.

Breibungsamtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 135 000.-

Zugehör Fr. 13 000.-

Verwertung zufolge Breibung des Pfandgläubigers im II. Rang. Steigerungstag: Dienstag, den 10. Juni 1958, nachmittags 14 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Schwalbe, Kreuzlingen, Wiesenstrasse 13. Eingabefrist: bis 17. Mai 1958.

Anzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 5000. Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 23. Mai bis 1. Juni 1958.

Kreuzlingen, den 21. April 1958. Breibungsamt Kreuzlingen.

Kt. Thurgau *Breibungsamt Sulgen* (1022)

**Einmalige betreibungsamtliche Liegenschaftsteigerung**

Schuldner: Egli Werner, Händler, Althoossteig 15, Zürich 11.

Liegenschaften:

1. Parz. Nr. 272: = 3,61 Aren Gebäudegrundfläche, Hof und Garten, mit Wohnhaus Nr. 327, mit drei Wohnungen in Kradol, brandversichert für Fr. 43 000.

2. Parz. Nr. 369: = 4,56 Aren Gebäudegrundfläche, Hof und Garten, mit Wohnhaus mit drei Wohnungen und Oekonomiegebäude Nr. 416 in Kradol, brandversichert für Fr. 40 000.

Breibungsamtliche Schätzung: 1. Fr. 56 000; 2. Fr. 58 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge Breibung des Pfandgläubigers im I. Rang.

Steigerungstag: Dienstag, den 10. Juni 1958. Steigerungsort: Gasthaus «Zur Krone», in Kradol.

Eingabefrist: bis 30. Mai 1958. Vor dem Zuschlag ist je eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 31. Mai bis 9. Juni 1958.

Sulgen, den 6. Mai 1958. Das Breibungsamt Sulgen.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Oberthental* (1019)

Schuldnerin: Firma Köberle Albert, Maschinen AG., Oberriet. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Oberthental: 6. Mai 1958.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate. Sachwalter: Dr. B. Weissenrieder, Konkursbeamter, Altstätten.

Eingabefrist: bis zum 30. Mai 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Wert 6. Mai 1958 beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. Juni 1958, nachmittags 15 Uhr, im Rathssaal in Altstätten.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Amtshaus in Altstätten.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (1007)

Debitori: Bernasconi & Tagliani, Società in nome collettivo, impresa costruzione, Montagnola; nonché personalmente i soci Bernasconi Gino, Montagnola, e Tagliani Batista, Sorengo.

Decreto di moratoria della pretura di Lugano-Campagna: 2 maggio 1958. Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: avv. Giuseppe Torricelli, Lugano. Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione. Le insinuazioni di credito dovranno essere corredate da adeguata documentazione.

Adunanza dei creditori: venerdì 25 luglio 1958, alle ore 15, nell'aula delle udienze della pretura di Lugano-Campagna, Lugano.

Esame degli atti: gli atti saranno visibili presso il commissario del concordato (via Magatti 3, Lugano) a contare dal 15 luglio 1958.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1008)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaitre à mon audience du vendredi 16 mai 1958, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Marti Jean-Claude, impressions publicitaires, rue du Maupas 51, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 6 mai 1958. Le président: G. Klunge.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1009)

Par décision du 5 mai 1958, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a refusé d'homologuer le concordat présenté par la société Baumgartner & Cie. S.A., commerce et manufacture de papiers, rue Neuve 3, à Lausanne.

Lausanne, le 6 mai 1958. Au nom des commissaires, le président: M. Luisier, préposé.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Allstadt (1010)**

Im Nachlassverfahren über Müller Franz, in Nachlassliquidation, Uraniastrasse 32, Zürich 1 (früher: Germaniastrasse 85, Zürich 6), liegen die Lastenverzeichnisse über einen Teil der Liegenschaften (nämlich: Tödi-strasse 44, Stockerstrasse 39, beide in Zürich 2; Goldbrunnenstrasse 128, in Zürich 3; Germaniastrasse 85, Pfirsichstrasse 10, Schindlerstrasse 15, alle in Zürich 6; Friesstrasse 43/Grünhaldenstrasse 11, Kat. Nrn. 3307, 3308, 1352 und 1406 an der Furttal-/Aspholzstrasse, Kat. Nrn. 1960 und 1961 in der «Holzerhurd», Kat. Nr. 2943 an der Riedenhaldenstrasse/In Böden, alle in Zürich 11; Kat. Nr. 5280 und 5281 im «Traubenberg», Kat. Nrn. 4343 und 4344 im «Forchbühl», alle in Stäfa; «Tobelmühle» in Zumikon und Küssnacht; Part. Nr. 589 in Melide (TI) sowie der Kollokationsplan betreffend diejenigen Faustpfandforderungen, für welche auf den genannten Liegenschaften lastende Grundpfandtitel haften, den beteiligten Gläubigern bei Liquidator Dr. P. Gissinger, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des aufliegenden Teils des Kollokationsplanes oder der aufliegenden Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Mai 1958 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der aufliegende Teil des Kollokationsplans und die aufliegenden Lastenverzeichnisse als anerkannt gelten.

Zürich, den 6. Mai 1958. Die Liquidationskommission:  
Walter Treig, Max Thierstein, Dr. P. Gissinger.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Luzern Obergericht, Luzern (1020)**  
**Dahinfallen der Nachlaßstundung**

Schuldner: Mattmann Fridolin, Handelsmann, Schenkon.  
Der Schuldner hat am 7. Mai 1958 der Rekursbehörde den Rückzug seines Nachlassvertragsbegehrens erklärt. Demzufolge ist die Nachlaßstundung dahingefallen und findet die auf den 16. Mai 1958 angesetzte Verhandlung vor der Justizkommission des Obergerichtes nicht statt.

Luzern, den 7. Mai 1958. Die Obergerichtskanzlei.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (979<sup>b</sup>)**  
**Vente de la Parqueterie d'Aigle**

Le mercredi 11 juin 1958, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, la commission de liquidation fera procéder à la vente, par voie d'enchères publiques, de l'actif de la Parqueterie d'Aigle, société anonyme dont le siège est à Aigle, en liquidation concordataire, savoir:

a) Les immeubles sis au territoire de la commune d'Aigle, lieux dits: En Clavelaires, En Pré Yonnet, Au Battoir, surface totale: 45 276 m<sup>2</sup>; estimation fiscale totale: 1 080 800 fr.; assurance incendie des bâtiments, total: 987 500 fr.; estimation de la commission de liquidation: 900 000 fr.

b) Mention d'accessoires, soit important parc de machines et matériel dont le détail peut être consulté; estimation totale, valeur d'exploitation: 466 550 fr.

Les meubles et la mention d'accessoires seront vendus séparément, le bloc étant réservé. La vente aura lieu à tout prix.

Les conditions de vente sont à la disposition des intéressés dès le 15 mai 1958 en l'étude du notaire H. Gessoney, à Aigle.

Aigle, le 2 mai 1958. La commission de liquidation.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

2. Mai 1958.

**Carl Hirschmann-Stiftung, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Januar 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder von Leistungen: an die Angestellten der «Carl Hirschman AG. Zürich» bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des betreffenden Angestellten oder des Ehegatten, seiner Eltern oder seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder; im Falle des Todes eines Angestellten der genannten Firma an dessen überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Angestellten von ihm unterhaltenen Personen, an Angestellte der der «Carl Hirschmann AG. Zürich» nahestehenden Gesellschaften nach den vorstehenden Grundsätzen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 bis 8 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Carl Hirschmann, von Stäfa, in Küssnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates; Max Zimmermann, von Zürich, in Zollikon, Vizepräsident des Stiftungsrates; Ernst Büsser, von Amden, in Zürich, Rechnungsführer des Stiftungsrates, und Jakob Märki, von Basel, in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Talstrasse 82, in Zürich 1 (bei der Carl Hirschmann AG. Zürich).

2. Mai 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hänny & Cie., in Meilen.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. April 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hänny & Cie.», in Meilen, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausge-

richtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Eduard Hänny-Pfister, von Kirchberg (St. Gallen), in Meilen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Max Hänny, von Meilen, in Zürich, und Ernst Minder, von Radelfingen (Bern), in Meilen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: in Obermeilen (bei der Firma «Hänny & Cie.»).

3. Mai 1958.

**Ergänzungs-Stiftung der Bäckerei Buchmann, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. April 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ergänzung der Unterstützungsleistungen an die Destinatäre der «Personalfürsorgestiftung der Bäckerei Buchmann», in Zürich, im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, insbesondere für das gehobene Personal. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Walter Buchmann, von Hinwil, in Rüschikon, Präsident des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Uetlibergstrasse 65/67, in Zürich 3 (bei der Firma «Walter Buchmann, Haus der Spezialbrote, Bäckerei, Konditorei»).

6. Mai 1958.

**Stiftung für die Angestellten der Firma Gebr. Wettstein, in Hombrechtikon (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2191).** Die Unterschriften von Walter Wettstein-Hitz und Emil Büchler-Schmid sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Max Wettstein, von und in Hombrechtikon, Präsident des Stiftungsrates, und Ernst Gerber, von Schangnau, in Hombrechtikon, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1958.

**Fonds für Pensionen und Pensionsergänzungen der Firma Heer & Co. Aktiengesellschaft in Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1945, Seite 1261).** Die Unterschrift von Walter Wettstein-Hitz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Mai 1958.

**Personal-Fürsorgestiftung des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (S.I.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1410).** Mit Beschluss vom 17. April 1958 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des Sekretariates des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (S.I.A.) sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität und Tod. Die Unterschriften von Max Kopp und Anton Rölli sind erloschen. Dr. Max Angst, jetzt wohnhaft in Schaffhausen, führt Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Senn, von Winznau (Solothurn), in Aarau, und Dr. Pascal Buclin, von Semsales und Châtel-St-Denis (Freiburg), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 1, in Zürich 2 (beim Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein (S.I.A.)).

7. Mai 1958.

**Fürsorgefonds der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1957, Seite 2211).** Die Unterschrift von Dr. jur. Robert Suter ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Zehnder, nuremehr als Mitglied, Dr. oec. publ. Heinrich Weber, nun als Präsident, und Dr. Hans Möhr, nun als Protokollführer des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Gruebler, von Winterthur, in Küssnacht (Zürich), und Dr. Richard Suter, von St. Gallen und Krummenau, in St. Gallen, Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Mai 1958.

**Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1957, Seite 2211).** Die Unterschrift von Dr. Robert Suter ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Zehnder, nuremehr als Mitglied, Dr. Heinrich Weber, nun als Präsident, und Dr. Hans Möhr, nun als Protokollführer des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Gruebler, von Winterthur, in Küssnacht (Zürich), und Dr. Richard Suter, von St. Gallen und Krummenau, in St. Gallen, Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Mai 1958.

**Fürsorge-Fonds der Angestellten der Firma Emil Blumer, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1950, Seite 2964).** Laut vom Bezirksrat Zürich am 25. April 1958 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Biel**

5. Mai 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Spar- & Leihkasse Biel-Madretsch, in Biel (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1955, Seite 1219).** Die Unterschrift von Hans Hirt ist erloschen. An seiner Stelle wurde Walter Stauffer, von Rütli b. Büren, in Biel, als Sekretär gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

6. Mai 1958.

**Kinderspital Wildermeth, in Biel (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1954, Seite 1984).** Die Unterschrift von Henri Estoppey ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Walter Schaeren, von Guggisberg, in Biel. Er zeichnet zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

5. mai 1958.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Crédit Gruyérien, à Bulle (FOSC. du 8 mai 1948, N° 106, page 1294).** Suivant acte authentique du 17 avril 1958, approuvé par l'autorité de surveillance, soit la ville de Bulle, le 24 avril 1958, la fondation est dissoute à la suite de la convention passée le 22 janvier 1957, par laquelle l'Union de Banques Suisses, à Zurich, a repris les actifs et passifs du «Crédit Gruyérien», s'engageant notamment à continuer, tant pour les personnes retraitées que pour le personnel actif, les prestations en cours. La liquidation étant ainsi terminée, la fondation est radiée.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

6. Mai 1958.

**Alters- und Fürsorgekasse der Firma Markthallen A.G. Basel, in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. April 1958 eine Stiftung.

Sie bezweckt die Fürsorge für die im definitiven Vertragsverhältnis stehenden Angestellten und Arbeiter der Firma «Markthallen A.G. Basel» und ihre Angehörigen durch Ausrichtung von Zuwendungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Max Dannenberger, von und in Basel, als Präsident; Pietro Regazzoni, von Balerna, in Basel; Léon Périat, von und in Basel, und Heinrich Koch, von und in Pratteln. Domizil: Viaduktstrasse 10 (bei den Markthallen A.G. Basel).

7. Mai 1958.

**Fürsorgestiftung der M.A.T. Transport A.G., in Basel** (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1948, Seite 2543). Neues Domizil: Peter-Merian-Strasse 50.

7. Mai 1958.

**Personal-Fürsorgestiftung der Granosa A.G. Basel, in Basel** (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1951, Seite 176). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Martin Müller ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift das Stiftungsratsmitglied Max Müller, von Tegerfelden, in Mörschwil.

7. Mai 1958.

**Sparkasse für die Arbeiterschaft der St. Johann Lagerhaus- & Schifffahrtsgesellschaft, in Basel** (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1957, Seite 3346). Durch Urkunde vom 27. März 1958 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. April 1958 das Stiftungstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgekasse für die Arbeiterschaft der St. Johann Lagerhaus- und Schifffahrtsgesellschaft.**

7. Mai 1958.

**Angestellten-Fürsorgefonds der Granosa A.G. Basel, in Basel** (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1958, Seite 394). Das Stiftungsratsmitglied Max Müller wohnt nun in Mörschwil.

7. Mai 1958.

**Fürsorgestiftung Grauwiler Söhne, in Basel.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Kollektivgesellschaft «Grauwiler Söhne, Metzgerei und Wurstfabrik», in Basel, sowie für ihre Hinterbliebenen, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Fritz Grauwiler, als Präsident, und Unterschrift zu zweien die Mitglieder Charles Grauwiler und Arthur Thommen, alle von und in Basel. Domizil: Freie Strasse 63.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. April 1958.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Wilhelm Frey & Co., bisher in Basel** (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1955, Seite 3172). Die Stiftungsurkunde, ursprünglich datierend vom 26. Februar 1945 und revidiert am 14. November 1955, wurde am 25. Februar 1958 mit Zustimmung der bisherigen Aufsichtsbehörde vom 21. April 1958 geändert. Der Sitz wurde nach Mutt en z verlegt. Der Name lautet nun **Wohlfahrtsfonds der Firma Frey & Co.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der Firma «Frey & Co.», in Mutt en z, im Alter oder bei Invalidität und Tod nach Massgabe eines vom Stiftungsrat aufzustellenden Reglementes. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Die Unterschriften des Wilhelm Frey, Präsident, und des Ernst Madörin sind erloschen. Walter Frey-Bareiss, von und in Basel, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neue Mitglieder sind: Hans Frey-Bolliger, von und in Basel, und René von Gunten, von Sigriswil, in Mutt en z. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Hofackerstrasse 3.

30. April 1958.

**Personal-Fürsorgestiftung der Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A.G., in Münchenstein** (SHAB. Nr. 64 vom 6. März 1954, Seite 605). Kollektivunterschrift zu zweien wurde dem Stiftungsratsmitglied Johann Heilmann, von Gelterkinden, in Münchenstein, erteilt.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

1. Mai 1958.

**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Nufer & Co. A.G., Zwiirneri & Garnhandel, in Urnäsch** (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1954, Seite 605). Der bisherige Präsident Willy Nufer, von St. Gallen und Amriswil, in Waldstatt, ist nun Aktuar des Stiftungsrates. Neucr Präsident ist Jürg U. Nufer, von St. Gallen und Amriswil, in Urnäsch. Beide führen wie bisher Einzelunterschrift.

#### Aargau — Argovie — Argovia

2. Mai 1958.

**Fürsorgefonds Steiner & Cie., in Rapperswil** (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1953, Seite 425). Die Unterschriften von Eduard Zobrist und Emma Hochstrasser sind erloschen. Neu sind in die Verwaltungskommission gewählt worden: Helene Frey, von und in Auenstein, und Walter Tröndle, von Mönthal, in Auenstein. Zeichnungsrecht ist der Präsident kollektiv mit je einem der beiden übrigen Mitglieder.

6. Mai 1958.

**Hilfsfonds der Arbeiterschaft der Strickereien Zimmerli & Cie. Aktiengesellschaft, in Aarburg** (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1950, Seite 1245). Die Unterschriften von Karl Oskar Fahrländer, Präsident, und Gustav Hürlimann, Vizepräsident, sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. rer. pol. Ernst Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Rothrist, als Präsident, und Josef Scharf, von Zeiningen, in Aarburg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1958.

**Wohlfahrtsfonds für die Arbeiter der Strickereien Zimmerli & Co., Aktiengesellschaft in Aarburg, in Aarburg** (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1943, Seite 2246). Die Unterschrift von Karl Oskar Fahrländer ist erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. iur. Karl Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Zofingen, als Präsident, und Dr. rer. pol. Ernst Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Rothrist. Sie führen Einzelunterschrift.

6. Mai 1958.

**Fürsorgefonds für die Angestellten der Strickereien Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft in Aarburg, in Aarburg** (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1941, Seite 1724). Die Unterschriften von Gustav Otto Hürlimann und Karl Oskar Fahrländer sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. jur. Karl Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Zofingen, als Präsident, und Dr. rer. pol. Ernst Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Rothrist. Sie führen Einzelunterschrift.

6. Mai 1958.

**Karl Oskar und Elsa Fahrländer-Bräutstiftung zu Gunsten der weiblichen Angestellten und Arbeiterinnen der Firmen Strickereien Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft in Aarburg und Strickwarenfabrik Lostorf A.G. in Lostorf, in Aarburg** (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1947, Seite 2991). Die Unterschrift von Karl Oskar Fahrländer, Präsident, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. jur. Karl Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Zofingen, als Präsident, und Dr. rer. pol. Ernst Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Rothrist. Sie führen Einzelunterschrift.

7. Mai 1958.

**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Otto Hochuli Baugeschäft A.-G., in Kölliken.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt für die im Betriebe der Firma «Otto Hochuli Baugeschäft A.-G.», in Kölliken, beschäftigten Personen die Gewährung von einmaligen oder periodischen Fürsorgeleistungen im Alter oder bei Krankheit und unverschuldeter Notlage an die Arbeitnehmer selbst und im Falle ihres Todes an den überlebenden Ehegatten und die Nachkommen. In teilweiser Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Fürsorge auch in einer Altersversicherung bestehen. Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören ihm an: Otto Hochuli, von Reitnau, in Kölliken, als Präsident; Hans Hächler, von und in Buchs (Aargau), und Rudolf Howald, von Thörigen (Bern), in Kölliken. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma, Hauptstrasse.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Distretto di Mendrisio

5 aprile 1958.

**Fondo di previdenza per il personale della Plastifil S.A., in Mendrisio** (FUSC. del 31 dicembre 1955, N° 308, pagina 3384). Con decisione assembleare del 3 aprile 1958, la fondazione ha modificato i propri statuti su punti che non concernono i terzi. L'autorità di vigilanza ha approvato la modificazione.

2 maggio 1958.

**Fondo di previdenza per il personale della Fratelli Valsangiacomo fu Vittore, Società anonima, in Chiasso.** Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per iscopo di venire in aiuto al personale della «Fratelli Valsangiacomo fu Vittore, Società anonima», in Chiasso, o della ditta che ne riprendesse eventualmente l'azienda, alleviando le conseguenze economiche della vecchiaia, delle malattie e della invalidità mediante la concessione di sussidi. Potranno essere erogati sussidi anche a favore dei superstiti bisognosi di impiegati od operai defunti. Lo scopo della fondazione potrà essere esteso nel senso di fare una cassa pensione per il personale della fondatrice o della ditta che ne riprendesse l'azienda, divenuto invalido al lavoro per vecchiaia o per malattia. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 23 aprile 1958. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di tre membri. Attualmente sono: Fausto Valsangiacomo fu Cesare, da ed in Chiasso, presidente; Mario Rezzonico fu Claudio, da ed in Chiasso, vice-presidente; Renato Perucchi fu Luigi, da Stabio, in Chiasso, segretario. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva del presidente unitamente ad un altro membro dello stesso. Recapito: presso «Fratelli Valsangiacomo fu Vittore, Società anonima».

7 maggio 1958.

**Fondo di previdenza per il personale della Ditta Ansali S.A., in Chiasso.** Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per iscopo la previdenza per il personale della ditta «Ansali S.A.», in Chiasso, mediante la concessione di indennità in caso di malattia, invalidità, vecchiaia ed in caso di morte ai superstiti. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 30 aprile 1958. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di tre membri nelle persone di Isidoro Noseda di Carlo, da ed in Vacallo, presidente; Bruno Baumgartner fu Edoardo, da Oensingen, in Mendrisio, e Silvano Perucchi fu Luigi, da Stabio, in Chiasso, membri. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva a due del presidente con altro membro del consiglio direttivo. Recapito: presso Ansali S.A.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

2 mai 1958.

**Sanatorium Universitaire International, à Leysin** (FOSC. du 22 novembre 1952, page 2848). Suivant décision du conseil de fondation du 14 juillet 1956, approuvée par décision du Département fédéral de l'intérieur du 29 mars 1958, la fondation a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la dénomination Sanatorium Universitaire International en liquidation par André Panchaud, de Lausanne, Moudon, Grandson, Echallens et Poliez-le-Grand, à Pully; Francis Yaux, des Planches-Montreux, à Lausanne, et Charles Veillon, d'Aigle et Bex, à Lausanne, nommés liquidateurs, lesquels signeront collectivement à trois. Bureau de la liquidation: chez Francis Yaux, Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne. Les pouvoirs conférés à Marcel Pilet-Golaz, Charles Veillon, Florian Cosandey, Esther Bréguet, Francis Yaux, Maurice Gilbert et Louis-C. Vauthier, membres du conseil de fondation, sont éteints.

#### Genf — Genève — Ginevra

1er mai 1958.

**Fonds de prévoyance du personnel de la société Max Muhlebach S.A., à Genève, fondation** (FOSC. du 28 janvier 1950, page 269). Heinz Rinderknecht, membre du conseil de fondation (inscrit), actuellement domicilié à Binningen (Bâle-Campagne), a été nommé président. Paul Günter, de Thörigen (Berne), à Binningen (Bâle-Campagne), a été nommé membre du conseil de fondation. Les pouvoirs de Max Muhlebach sont radiés. La fondation est engagée par la signature individuelle de Heinz Rinderknecht, président, ou par la signature collective à deux des autres membres du conseil de fondation.

2 mai 1958.

**Maison de Vacances des Anciens, à Genève.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 avril 1958, une fondation ayant pour but d'assurer aux personnes âgées, de condition modeste, des séjours de vacances en principe gratuits, notamment par la création et l'administration d'une maison de repos. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 11 à 15 membres qui désigne le comité de direction composé de 5 membres. La fondation est engagée par Gilbert Pichon, président, de nationalité française, à Genève, signant collectivement avec une des personnes suivantes: François Graiser, vice-président, de Cologny, à Collonge-Bellerive; Carlo Delfino, vice-président, de et à Genève; Joseph Buchetti, secrétaire, de et à Genève, et Henri Peillex, de Genève, à Cologny, tous membres du comité de direction. Domicile: 32, rue de Carouge (chez G. Pichon, Café-brasserie des Beaux-Arts).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 169921. Date de dépôt: 11 avril 1958, 12 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

# BUCORTIN

N° 169922. Date de dépôt: 11 avril 1958, 12 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

# EUTROFAN

Nr. 169923. Hinterlegungsdatum: 10. April 1958, 19 Uhr.  
Precisa AG Rechenmaschinenfabrik (Precisa S.A. Fabrique de machines à calculer) (Precisa S.A. Fabbrica Macchine Calcolatrici) (Precisa calculating Machine Co. Ltd.), Wallisellenstrasse 333, Zürich 11.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Additions- und Rechenmaschinen.

Nr. 169924. Hinterlegungsdatum: 10. April 1958, 19 Uhr.  
Precisa AG Rechenmaschinenfabrik (Precisa S.A. Fabrique de machines à calculer) (Precisa S.A. Fabbrica Macchine Calcolatrici) (Precisa calculating Machine Co. Ltd.), Wallisellenstrasse 333, Zürich 11.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Additions- und Rechenmaschinen.

N° 169925. Date de dépôt: 11 avril 1958, 20 h.  
Astoria S.A. (Astoria AG) (Astoria Ltd.), rue de la Confédération 2, bureaux de la Société de banque suisse, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes, produits du tabac de toutes sortes.

# GALLANT

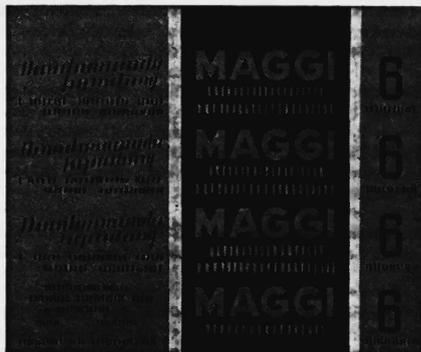
Nr. 169926. Hinterlegungsdatum: 11. April 1958, 20 Uhr.  
«Turmae» Compagnie de Tabacs turco-macédoniens S.A. («Turmae» Compagnia di tabacchi turco-macedonici S.A.) («Turmae» Turkish-Macedonian Tobacco Company Ltd.), Friesstrasse 34, Zürich 11.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten, Tabakerzeugnisse aller Art.

# GALLANT

N° 169927. Date de dépôt: 12 avril 1958, 8 h.  
Maggi S.A., Kempttal (Zurich). — Marque de fabrique et de commerce.

Viandes et extraits de viande; poissons, aliments et conserves de préparation instantanée, préparations de soupes, sauces, arômes, condiments, épices; œufs, pâtes alimentaires; farines diététiques; graisses et huiles alimentaires; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques; thé et extrait de thé, café et extrait de café, succédanés de café; aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, yoghourt, crème, beurre, fromage; cacao, chocolat, bonbons et sucreries, articles de confiserie et de pâtisserie.



La marque est exécutée en jaune et rouge.

N° 169928. Date de dépôt: 12 avril 1958, 12 h.  
A. Perrot, Martiweg 4, Nidau près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Verre.

# ARCLESS

N° 169929. Data del deposito: 12 aprile 1958, ore 12.  
Osvaldo Cavadini S.A., Breganzona (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: Lugano 3. — Marca di fabbrica.

Grembiuli da donna, bambini e bambine, in tutti i generi. Tutine, shorts e overalls in cotone per bambini e bambine. Confezioni per donna e bambini.



Nr. 169930. Hinterlegungsdatum: 12. April 1958, 18 Uhr.  
A. Schnebli's Söhne Aktiengesellschaft, Kappelerhof 888, Baden.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits, Bonbons, Waffeln.

## Quartett

Nr. 169931. Hinterlegungsdatum: 12. April 1958, 18 Uhr.  
A. Schnebli's Söhne Aktiengesellschaft, Kappelerhof 888, Baden.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits, Bonbons, Waffeln.

## Quintett

Nr. 169932. Hinterlegungsdatum: 12. April 1958, 18 Uhr.  
A. Schnebli's Söhne Aktiengesellschaft, Kappelerhof 888, Baden.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits, Bonbons, Waffeln.

## Sextett

N° 169933. Date de dépôt: 14 avril 1958, 19 h.  
Robert Gilliard S.A. Vins, rue de la Dent-Blanche, Sion (Valais).  
Marque de production et de commerce.

Vins du Valais.

# LES GRANDS MURS

Nr. 169934. Hinterlegungsdatum: 14. April 1958, 19 Uhr.  
Tootal Broadhurst Lee Company Limited, 56, Oxford Street, Manchester 1  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 93115. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1958 an.

Baumwollene Taschentücher, nicht am Stück.



Nr. 169935. Hinterlegungsdatum: 14. April 1958, 19 Uhr.  
Tootal Broadhurst Lee Company Limited, 56, Oxford Street, Manchester 1  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 93116. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1958 an.

Baumwollene Taschentücher, nicht am Stück.

LISSUE

Nr. 169936. Hinterlegungsdatum: 14. April 1958, 18 Uhr.  
Gehr. Fend, Gymnasiumstrasse 79, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 93250. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1958 an.

Schreib- und Zeichenwaren, Füllschreibstifte, Wechselschreibstifte, Mehrfarb-  
stifte, Federhalter, Füllfederhalter, metallene Behälter und Hülsen für Taschen-  
gebrauchsgegenstände.

SUPER-DICTATOR

Nr. 169937. Hinterlegungsdatum: 5. April 1958, 12 Uhr.  
L. Keusch, Poststrasse 31, Richterswil (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, Diätmittel und Veterinärheilmittel.

IXMASAN

Nr. 169938. Hinterlegungsdatum: 5. April 1958, 12 Uhr.  
L. Keusch, Poststrasse 31, Richterswil (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische dermatologische Heilmittel.

IXMADERM

Nr. 169939. Hinterlegungsdatum: 5. April 1958, 12 Uhr.  
L. Keusch, Poststrasse 31, Richterswil (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und Haarpflegemittel.

IXMASKIN

Nr. 169940. Date de dépôt: 18 février 1958, 17 h.  
The British Vitamin Products Limited, 73, Basinghall Street, Londres E.C. 2  
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons non alcooliques et préparations pour les confectionner, jus de fruits,  
fruits et végétaux préservés et en conserve.

BRITVIC

Nr. 169941. Hinterlegungsdatum: 10. März 1958, 12 Uhr.  
Elektrophysikalische Gesellschaft, Poststrasse 24, Aarau.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate zur Erhitzung von Werkstücken und Materialien in einer  
Gasatmosphäre mittels elektrischer Gas- und Glimmentladungen. Durch ther-  
mische Behandlung in einer ionisierten Gasatmosphäre entspannte und ver-  
edelte, aus unedlen Metallen bestehende Halbfabrikate wie Stangen, Knüppel,  
Blöcke, Bleche und Fertigfabrikate wie Rohre, Schienen, Getriebeteile, Wellen,  
Walzen, Kleinteile usw.

IONOTHERM

Nr. 169942. Hinterlegungsdatum: 11. März 1958, 17 Uhr.  
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Strassenkarten, Reise- und Tourenführer, Drucksachen, Zeitschriften und In-  
formationsbulletins, Plakate.



Die Marke wird blau, rot und weiss ausgeführt.

Nr. 169943. Hinterlegungsdatum: 21. März 1958, 17 Uhr.  
Imprägnieranstalt AG Zofingen (S.A. Etablissement d'Imprégnation Zofin-  
gue), in Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Behälter, einschliesslich Gebinde, Fässer und Flaschen aus Kunststoff.



Nr. 169944. Hinterlegungsdatum: 25. März 1958, 13 Uhr.  
Adam Hörner, Lindenfirststrasse 32, Schwäbisch Gmünd (Württemberg,  
Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Goldwaren und Juwelen.

AH

Nr. 169945. Hinterlegungsdatum: 27. März 1958, 17 Uhr  
Schwan-Bleistift-Fabrik Schwanhäuser & Co., Maxfeldstrasse 3, Nürnberg  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Er-  
neuerung der Marke Nr. 92874 von Schwan-Bleistift-Fabrik AG, Nürnberg.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1958 an.

Blei- und Farbstifte, mechanische Bleistifte, Federhalter, Kreide, amerikanische  
Füllfederhalter und Stylographikfedern.

Schwan

Nr. 169946. Hinterlegungsdatum: 27. März 1958, 17 Uhr.  
Schwan-Bleistift-Fabrik Schwanhäuser & Co., Maxfeldstrasse 3, Nürnberg  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Er-  
neuerung der Marke Nr. 92875 von Schwan-Bleistift-Fabrik AG, Nürnberg.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1958 an.

Blei- und Farbstifte aller Art.



Nr. 169947. Date de dépôt: 31 mars 1958, 6 h.  
Saphal, Société anonyme pharmaceutique, Bosquets 6, Vevey.  
Marque de fabrique.

Bactériophage.

INTESTIPHAGINE

Nr. 169948. Date de dépôt: 31 mars 1958, 6 h.  
Saphal, Société anonyme pharmaceutique, Bosquets 6, Vevey.  
Marque de fabrique.

Bactériophage.

PYOPHAGINE

Nr. 169949. Hinterlegungsdatum: 6. April 1958, 5 Uhr.  
Max Bischoff, Inh. Max und Emil Bischoff, Hachelallee 31, Pforzheim  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren, Gehäuse und Uhrarmbänder aus Metall, Chrom, Walzgold-  
Doublé und Gold.

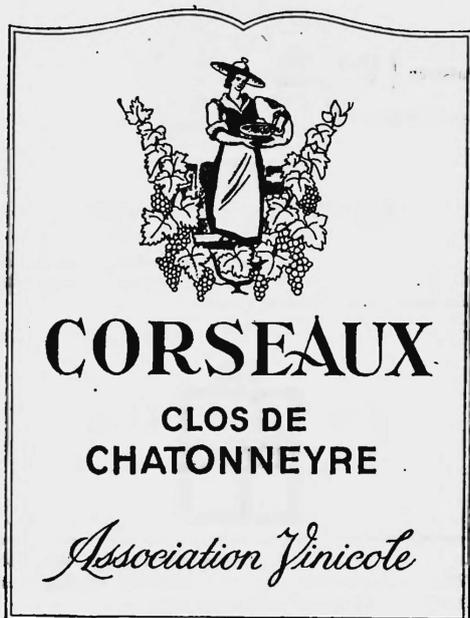


N° 169950.

Date de dépôt: 3 avril 1958, 6 h.

Association Vinicole de Corseaux, à Corseaux.  
 Marque de production et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92402. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1957.

Vins du «Clos de Chatonneyre» (Corseaux).



Nr. 169951.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1958, 18 Uhr.

Chemische Fabrik G. Zimmerli AG, Aarburg.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92420. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1958 an.

Textilhilfsmittel (Spulöle, Schmelzen, Färbeöle, Netzmittel und ähnliche).

# FILANOL

Nr. 169952.

Hinterlegungsdatum: 11. April 1958, 10 Uhr.

Otto Kauf AG, Herrenwäschefabrik, Rosenbühlstrasse, Ebnat (St. Gallen).  
 Fabrikmarke.

Herrenhemden, Knabenhemden, Herren-Pyjamas.

# Okastiff

Nr. 169953.

Hinterlegungsdatum: 11. April 1958, 10 Uhr.

Otto Kauf AG, Herrenwäschefabrik, Rosenbühlstrasse, Ebnat (St. Gallen).  
 Fabrikmarke.

Herrenhemden, Knabenhemden, Herren-Pyjamas

# Okatex

Nr. 169954.

Hinterlegungsdatum: 11. April 1958, 17 Uhr.

Sears, Roebuck and Co. U.S.A., 925 South Homan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art, deren Teile und Zubehör.

# PREP

Nr. 169955.

Hinterlegungsdatum: 12. April 1958, 24 Uhr.

Cushman Motor Works, Inc., 21st and W Streets, Lincoln (Nebraska, USA).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Motorroller, Motorräder, Motordreiräder und andere Leichtmotorfahrzeuge, Fahrzeuge für Gepäcktransport und Einzelteile für solche.

# CUSHMAN

Changement d'adresse — Adressänderung

Marques N°s 99824, 99825, 105566 à 105568. — Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., Genève. — La nouvelle adresse de la déposante est: rue du Rhône 27 / Grand Quai 6, Genève. — Enregistré le 28 avril 1958.

Modification de raison et changement d'adresse

Firma- und Adressänderung

Marque N° 118521. — National Distillers Products Corporation, New-York (U.S.A.). — Raison modifiée en National Distillers and Chemical Corporation. — La nouvelle adresse de la déposante est: 99 Park Avenue, New-York (New-York, U.S.A.). — Enregistré le 26 avril 1958.

Radiations — Löschungen

Marques N°s 101692, 101693. — Birds Eye Beleggingsmaatschappij N.V., Rotterdam (Pays-Bas). — Radiées le 28 avril 1958 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 169183. — ADROKA AG, Basel. — Gelöscht am 26. April 1958 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 166860. — Chemsol Prodnets Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Radiée le 23 avril 1958 à la demande de la maison titulaire.

*Andera, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Le Phénix, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, à Paris

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat der Ernennung des Herrn Jean-Jacques Fatton, von und in Lausanne, 15, Avenue Mon Loisir, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Phénix, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, in Paris, mit Wirkung ab 1. Mai 1958 die Zustimmung erteilt. Herr J.-J. Fatton ist der Nachfolger von Herrn Robert Schopfer, der seinen freiwilligen Rücktritt genommen hat (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen). (AA. 514)

Bern, den 7. Mai 1958.

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Mandatario generale. Le Département fédéral de justice et police a approuvé la nomination de M. Jean-Jacques Fatton, de et à Lausanne, 15, avenue Mon Loisir, en qualité de mandataire général pour la Suisse du Phénix, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, à Paris, dès le 1<sup>er</sup> mai 1958. M. J.-J. Fatton succède à M. Robert Schopfer qui s'est retiré à la suite d'une démission honorable (art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

Bern, le 7 mai 1958.

Bureau fédéral des assurances.

Mandatario generale. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato la nomina del Signor Jean-Jacques Fatton, di e a Losanna, avenue Mon Loisir 15, in qualità di mandatarario generale per la Svizzera del Phénix, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, a Parigi, a partire dal 1<sup>o</sup> maggio 1958. Il Signor J.-J. Fatton succede al Signor Robert Schopfer, il quale si è ritirato in seguito a dimissione onorabile (art. 47 dell'Ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

Bern, 7 maggio 1958.

Ufficio federale delle assicurazioni.

## Compagnie Française du Phénix, Société anonyme d'Assurances contre l'Incendie, à Paris

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat der Ernennung des Herrn Jean-Jacques Fatton, von und in Lausanne, 15, Avenue Mon Loisir, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Compagnie Française du Phénix, Société anonyme d'Assurances contre l'Incendie, in Paris, mit Wirkung ab 1. Mai 1958, die Zustimmung erteilt. Herr J.-J. Fatton ist der Nachfolger von Herrn Robert Schopfer, der seinen freiwilligen Rücktritt genommen hat (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

Bern, den 7. Mai 1958.

(AA. 515)

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Mandatario generale. Le Département fédéral de justice et police a approuvé la nomination de M. Jean-Jacques Fatton, de et à Lausanne, 15, avenue Mon Loisir, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Compagnie Française du Phénix, Société anonyme d'Assurances contre l'Incendie, à Paris, dès le 1<sup>er</sup> mai 1958. M. J.-J. Fatton succède à M. Robert Schopfer qui s'est retiré à la suite d'une démission honorable (art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

Bern, le 7 mai 1958.

Bureau fédéral des assurances.

Mandatario generale. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato la nomina del Signor Jean-Jacques Fatton, di e a Losanna, avenue Mon Loisir 15, in qualità di mandatarario generale per la Svizzera della Compagnie Française du Phénix, Société anonyme d'Assurances contre l'Incendie, a Parigi, a partire dal 1<sup>o</sup> maggio 1958. Il Signor J.-J. Fatton succede al Signor Robert Schopfer, il quale si è ritirato in seguito a dimissione onorabile (art. 47 dell'Ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

Bern, 7 maggio 1958.

Ufficio federale delle assicurazioni.

**Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister, Zürich 7**

| Aktiven                            |           | Bilanz auf 31. Dezember 1957 |  | Passiven  |     |
|------------------------------------|-----------|------------------------------|--|-----------|-----|
|                                    | Fr.       | Rp.                          |  | Fr.       | Rp. |
| Wertschriften:                     |           |                              | Eigenkapital:  |           |     |
| Obligationen und Pfandbriefe       | 1 209 180 | —                            | Reservefonds   | 1 450 000 | —   |
| Uebrige Aktien                     | 3 650     | —                            | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                                 |           |     |
| Uebrige Wertschriften              | 450       | —                            | Vorausbezahlte Prämien 1958  | 975 293   | 40  |
| Grundstücke                        | 1 280 000 | —                            | Schwebende Schäden   | 1 005 000 | —   |
| Kassabestand und Postcheckguthaben | 565 650   | 25                           | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 165 936   | 10  |
| Guthaben bei Banken                | 908 869   | 20                           | Uebrige Passiven { Rückstellung für Gewinnverteilung                           | 250 000   | —   |
| Mobilien und Material              | 1         | —                            | { Vorausbezahlte Mietzinse 1958  | 2 577     | 55  |
|                                    |           |                              | Gewinn   | 118 993   | 40  |
| Garantiepflichtungen: Fr. 750.—    |           |                              | Garantiepflichtungen: Fr. 750.—  |           |     |
|                                    | 3 967 800 | 45                           |  | 3 967 800 | 45  |

Zürich, den 4. Februar 1958.

Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister  
Der Präsident: O. Voegeli. Der Geschäftsführer: A. Hug.

**<Elvia> Versicherungs-Gesellschaft, Zürich**

| Aktiven   |           | Bilanz auf 31. Dezember 1957 |  | Passiven  |     |
|---|-----------|------------------------------|--|-----------|-----|
|   | Fr.       | Rp.                          |  | Fr.       | Rp. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten                             | 500 000   |                              | Eigenkapital:  |           |     |
| Wertschriften:  |           |                              | Aktien- oder Garantiekapital   | 1 000 000 |     |
| Obligationen und Pfandbriefe  | 467 987   |                              | Reservefonds   | 140 000   |     |
| Uebrige Wertschriften   | 427 500   |                              | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                                 |           |     |
| Grundpfandtitel   | 525 000   |                              | Prämienüberträge   | 260 000   |     |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                                      | 55 254    |                              | Schwebende Schäden   | 590 000   |     |
| Guthaben bei Banken   | 196 920   |                              | Uebrige technische Rückstellungen  | 120 000   |     |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern                           | 214 521   |                              | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 171 524   |     |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 2 036     |                              | Uebrige Passiven   | 98 857    |     |
| Stückzinsen und Mieten  | 14 555    |                              | Gewinn   | 35 599    |     |
| Uebrige Aktiven   | 12 207    |                              |  |           |     |
| Garantiepflichtungen: Fr. 100 000.—                                     |           |                              | Garantiepflichtungen: Fr. 100 000.—  |           |     |
|   | 2 415 980 |                              |  | 2 415 980 |     |

Zürich, den 25. April 1958.

<Elvia> Versicherungs-Gesellschaft  
F. Knecht.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions**

Adliswil: Hertz Rudolf, Bügelmaschinen, VIII 42141. Aigle: Chanson Pierre, empl. PTT, II 20623. Amriswil: Trinkler Eugen, Vervielfältigungen, VIIIc 4976. Anglikon (Wohlen, Aargau): Schützengesellschaft, Jubiläumsschiessen 1958, VI 12154. Appenzell: Hotelier-Verein Appenzell A.-Rh. und I.-Rh., IX 3968. Arbon: Molkerei Arbon des thurgauischen Milchproduzentenverbandes, VIIIc 4975. Ardon: Restauration de l'église, IIc 1582. Ayent: Aymon Olivier, gypperie, peinture, IIc 3750. Bachenbühlach: Milchgenossenschaft Bachenbühlach, VIII 16985. Basel: Airnautic AG., V 28804. - Alleman Lydia, Frau, V 28848. - Anliker J., Transporte, V 25471. - Berger Werner, pensionierter Beamter SBB, V 28826. - Chételat-Monnerat Gérard, V 21396. - Conscience-Huber Josef, Lehrer, V 28841. - Duss-Mojon Felix, Autospenglerei, V 28811. - Erni Werner, kaufmännischer Angestellter, V 28808. - Gesundheit Abraham, Export-Import und Grosshandel, V 28822. - Gross G. Adolf, dipl. In. ETH, V 28805. - Gysin Marguerite, Laborantin, V 28803. - Hersberger-Hauser Werner, V 28821. Hess René, Handelslehrer, V 28839. - König Arnold, Journalist, V 28831. - Kreditbureau AG., V 5014. - La Roche-Von der Mühl M.-L., Frau, V 28845. - Physikalisches Institut, Schweizerischer Nationalfonds Atomenergie, V 5848. - Sängerklub, V 28812. - Spothelfer Albert, Privatkonto, V 28846. Begnins: Syndicat d'améliorations foncières Begnins-vignoble, I 14432. Bergdietikon: Raess Emil, jun., Ingenieur, VIII 52449. Bern: Baumann Martin, Konditorei, Feinbäckerei, III 27522. - Furrer Jean, alt Konsul, III 27548. - Guggisberg F. und L., Lebensmittel und Mercerie, III 27550. - Hiltbrunner Werner, Blumengeschäft, vorm. E. Geel, III 27541. - Jäcklin Hafts, Ing., alt Direktor EWB, III 27536. - Ihly Kurt und André, Architekten, III 27503. - Kälin Alice, Fr., III 27531. - Klein Franz, Kaufmann, III 11095. - Meier M., Frau, Versand, III 27502. - Nationale Exotisch-Schau 1958, III 27500. - Nationalfondsbeitrag Prof. Paul Zinsli, III 27425. - Pensionskasse für das Personal bernischer Gemeinden, III 27521. - Praxisgemeinschaft Dr. A. Gianoli/Dr. W. Roost, III 27484. - Schweizerische Staffetten- und Leichtathletik-Einkampfmasterschaften des SKTSSV, III 27539. - Spiegelberg Albert, Kaufmann, III 27535. - Unterwassersport-Zentrum, Sektion Bern, III 27530. - Vereinigung ehemaliger Schweizergardisten, Generalversammlung 1958, III 27534. - Wälti Margarete, Fr., Strumpfpräparaturen, III 27522. Bidogno: Lateria sociale, XIa 7255. Biel/Bienne: Baufonds der Bruder-Klausen-Kirche Biel-Madretsch/Fonds de construction de l'Eglise St-Nicolas de Fide Bienne-Madretsch, IVa 4835. - Orientierungslauf-Gruppe, IVa 9992. - Rosatti Arthur, IVa 9983. - Rüfenacht Werner, Ing. prof. au Technicum, IVa 8522. - Szabó László, IVa 9244. - Weyeneth-Nussbaum Alex., Bankangestellter, IVa 2858. - Zionistische Ortsgruppe, IVa 9981. Birmensdorf (Zürich): Schäfer Emil, Garage, VIII 33684. Bonstetten: Graf-Mathis August, dipl. Elektrotechniker, VIII 52681. Boswil: Schützengesellschaft, IV 12164. Bremgarten (Aargau): Gehrig Lothar, Handelslehrer, VI 12167. - Liebfrauenbruderschaft, VI 12149. - Motor- und Roller-Club Mutschellen, VI 12173. - Müller Alfred E., landwirtschaftliche Geräte, VIII 52623. Brig: Burgener Karl, sanitäre Installationen, IIc 8276. Bronschhofen: Militärschützenverein, Jubiläumsschiessen, IX 13988. Brugg (Aargau): Ziegler Ludwig, Dr. med. dent., VII 17747. Bühler: Reischer Ernst, Sänit-Garage, IX 15171. Casarate: Righini Angela, lateria Casarate, XIa 4959. Cazio: Biennzüchterverein Hinterthal, X 1072. Charrat: Caisse maladie et infantile, IIc 3062. La Chaux-de-Fonds: Bilat Jean-Joseph, économiste, IVb 4520. - Luccione-Frenholz B., IVb 4521. - Parel & Co., laboratoires Phillipippe, IVb 4519. Chiasso: Consozio del Pian Faloppia di sistemazione idrica e fondiaria, XIa 7252. Chippis: Melly & fils D., selliers, tapisseries, IIc 661. Chur: Bauunternehmung San Martegn, Los 22, Prader, Chur, Roncati Bilten, Prader, Zürich, X 7398. - Gredig-Montigel J. G., Bau- und Möbel-schreiner, X 6368. Leibacher Willy, kaufmännischer Angestellter, X 6599. - Torghese Silvia, Sekretärin, V 6808. Cossonay-Ville: Blaser G., garage, II 20672. Courrendlin: Association aide-familiale Courrendlin et environs, IVa 9982. Couvet: XV<sup>e</sup> Fête régionale des musiques Couvet 1958, IV 6412. Cresta (Avers): Kreiskrankenkasse Avers, X 631. La Croix (Lutry): Rappaz P., Escherin, Bossière, II 20667. Delémont: Montavon-Boinay Hélène, M<sup>me</sup>, IVa 9984. - Vultier Germain, appareils électriques, IVa 9987. Dietikon: Eisenegger Fridolin, Mass-Schneiderei, VIII 36675. Dittingen: Jermann Jos., Steinhauergeschäft, V 28771. Dübendorf: Meyer-Birrer Hans, Aufnahmotechniker, VIII 52691. - Restaurant «Waldmännburg», Max Widmer, VIII 52685. - Widmer Max, Restaurant «Waldmännburg», VIII 52685. Ebnat-Kappel: Furrer Samuel, evangelische Zeltmission, IX 13985. Elgg: Elmman Oefen AG., VIIIb-1567. Emmenbrücke: Häfliger Bruno, Liegenschaftskonto, VII 17744. Erlach: Hotel-Resort Gutsbetrieb St. Petersinsel, Albert Stämpfli-Dubach, IVa 9991. Erlenbach im Simmental: Tschabold Gottfried, Coiffeur, III 27527. Ettingen: Frey Albert, Gärtner, V 28828. Evilard: Société suisse de secours mutuels Helvetia, section d'Evilard, IVa 7230. Flamatt: Streitl Heinrich, Treuhandbureau, III 27479. Fontaines (Neuchâtel): 56<sup>e</sup> Fête régionale de gymnastique, IV 6398. Fraubrunnen: Grundbuchamt, III 27554. Fully: Cadastre de la commune, IIc 1049. Genève: L'Air Liquide S. A. pour l'étude et l'exploitation des Procédés Georges Claude à Paris, succursale de Genève, I 8586. - Brandt Jacques, ensemblier, décorateur, I 4216. - Change et arbitrage S. A., I 897. - Colonie protestante St-Jean Servette, I 14610. -

Combernon Bernard, organisateur, I 12566. - Duery Léon, Les Acacias, I 15114. - Favre André, appareils électro-ménagers, Chêne-Bourg, I 9905. - Fleury Jacques, Argraf, I 8417. - Frauchiger Paul Victor, Chêne-Bourg, I 15138. - Jacot Descombes Gilbert, toitures et cheminées, I 8707. - Kleiner & Co., Compagnie des montres Emka (Emka Watch Co), I 14759. - Moser Serge, I 7358. - Olietti Louis, I 15139. - Penet J., imprimerie, I 578. - SAFFA 58, commission cantonale genevoise, I 2286. - Villages d'enfants, I 15140. - Wolf Charles, A. Glauser, succ. bouchons et articles de cave, I 8579. - Zellweger Paul, I 3720. Gossau (St. Gallen): Meyer-Müller Walter, IX 15348. Granges-près-Marnand: Vollenweider Albert, Dr. médecin, II 20677. Gränichen: Richner Walter, Lerber 909, VI 12169. Grächen: Erbgemeinschaft Geschwister Anderegg, Va 6. Hiltterfingen: Pistolenschützen Oberhofen-Hiltterfingen, III 25378. - Strandbad-Genossenschaft der Gemeinde Hiltterfingen, III 27540. Interlaken: Balmer Alfred, Velos, Nähmaschinen, III 27538. Isikon: Egli Josef, Service-Monteur, VIIIc 4970. Kilchberg (Zürich): Gebauer-Grappin Berta, Frau, VIII 11825. Kloten: Zehnder Walter, Elektrotechniker, VIII 23882. Koblenz: Versandhaus Frimoso, Koblenz, Fritz Mohni, VI 12166. Konolfingen-Dorf: Lehmann Otto, Mechaniker, III 27558. Kreuzlingen: Notariat, VIIIc 4972. Küssnacht (Zürich): Kegelclub Scheva, VIII 52688. Läuflingen: Amtsvormundschaft des Bezirks Sissach, V 22516. Lauffohr: Musikgesellschaft, VI 12172. Laupen (Bern): Linder Fritz, Gärtner, III 27556. Lausanne: L'Année diaconale, comité vaudois, II 20660. - Brunner Alexander, avocat, II 20674. - Centre lausannois de macrobiotique, II 20679. - Fuchs Georges Gilbert, transports, II 20683. Lugano: Amministrazione casa San Gottardo, arch. Witmer-Ferri, XIa 1835. - Amministrazione stabile Garzoni Carlo, XIa 7253. - Amministrazione stabile Monforte, avv., Attilio Lucchini, XIa 961. - Camathias Pius, Edelsteine, XIa 6112. - Direzione scuola tecnica cantonale superiore, XIa 2122. - Graber Hans, noleggio, auto, XIa 1634. - Rossi Gianfranco Dr & Romeo Saporiti, studio di architettura, XIa 7267. Lutry: Fête cantonale vaudoise de gymnastique à l'artistique, juin 1958, II 20680. - Union Ex Schmidtians (UES) et Schmidt Revue, II 20673. Luzern: ASMAS Schweiz. Sporthändlerverband, Delegiertenversammlung 1958, VII 17746. - Fischer Ferdinand, Metzger, VII 7142. - Gut Alfred, VII 17741. - Lütolf Walter, Generalvertretung Thiscalin-Produkte, VII 17726. - Renggli H., Elektrotechniker, VII 579. - Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für katholische Elternschulung (SAKES), VII 17743. - Verband schweiz. Militärküchenchefs, Luzern, VII 17764. - Ziegler Ludwig, Dr. med. dent., VII 17747. Lyss: Marti Artur, Mechaniker, IVa 9986. - Rickli Fritz, Dachdecker-geschäft, IVa 3826. Malans (Graubünden): Bezirksängerkfest 1958, Organisationskomitee, X 6650. Maroggia: Cassa rurale, XIa 7254. Montreux: Schumacher-Vuille Liliane, M<sup>me</sup>, représentante, IIb 4234. Moutier: Cercle d'échecs jurassien, IVa 9993. Muttenz: von der Crone Ernst, homöopathische Praxis, V 28843. Neualschwil: Cäcilienverein, V 28849. - Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Neualschwil, V 28037. Neuchâtel: 72<sup>e</sup> Anniversaire de l'Ecole supérieure de commerce, IV 6410. - Association cantonale neuchâteloise des jardiniers d'enfants, IV 6411. - Association des organisations chrétiennes-sociales neuchâteloises 1958, IV 6415. - Compagnie des sous-officiers, journées cantonales, IV 6351. - CSA Institut de physique, IV 606. - Import-Export, M<sup>me</sup> B. Girard, IV 3055. - Marchand Marc, fine mécanique, IV 6416. - Meystre Robert-A., architecte SIA, dipl. EAUG, IV 6413. - Rommel Elisabeth, M<sup>me</sup>, IV 4852. Neuenhof: Neuenhofer-Apotheke R. L., Oberfeld-Martinoli, VI 12178. Nuglar: Krankenkasse Dorneckberg, V 25370. Nussbaumen bei Baden: Männerchor Eintracht Oberisgental, Bezirksängerkfest 1958, VI 12130. Oberegstringen: Freisinnig-demokratische Partei Oberegstringen, VIII 22899. Oftringen: Hess Hans Rudolf, Schreinerverkstatt, Vb 1603. Olten: Schweiz. kath. Jungmannschaft, Bezirksverband Olten-Gösgen, Vb 2101. - Sterbekasse der Schweiz. Telefon- und Telegraphen-Beamten-Handwerker, Vb 3053. Orbe: Marrel Michel, maître ramoneur, II 20676. Orvin: Commune municipale, services industriels, IVa 9985. Pmary: Caisse maladie de la vallée de la Birse, section Reuchenette, IVa 9995. Pully: Amédée N. L., II 20669. - Association suisse des fonctionnaires de police, section de Lavaux, II 20663. Rapperswil (Sankt Gallen): Bosshardt A. Gummi- und Zylinder, VIII 13608. Regensdorf: Günthard Heinrich, sanitäre Anlagen, Bau- und Werkstatt-Spengler, VIII 13187. Riehen: Basler-Brieche A., Restaurant Hörnli, V 28830. - Hornstein Max E., Drogist, V 28837. Rapperswil: Schwarzenbach Ernst, elektrische Anlagen, Filiale Rapperswil, VI 12160. Rischlikon: Bleuler Werner, Bankbeamter, VIII 13626. Ruvigliana: Cavazzini Carlo, XIa 7251. Ste-Croix: Association de l'oeuvre de la soeur visitante, II 20682. Sankt Gallen: Hofstetter-Roth B., IX 13155. - Scheier F., Dr. med., Spezialarzt FMH für Cynä-kologie und Geburtshilfe, IX 8393. - Typographische Monatsblätter, VII 2172. St-Maurice: AG., Buchdruckerei, IX 214. St-Gingolph: Union sportive, IIb 2126. La Sagne (Neuchâtel): Leuenberger Georges, scierie, IVb 2619. Salvan: Hôtel Gay-Balmaz et des Granges, IIc 194. Schinznach-Bad: Schöpfer Otto, Golf-Trainer, VI 12161. Schönbühl-Ortenen: Gerber Otto, Hotel-Restaurant Schönbühl, III 27519. Schötz: Liberale Partei, VII 17745. Stion: Association valaisanne des patients militaires suisses, IIc 1938. - de Montmollin Jean, technicien, IIc 2954. - Rouvinet Michel,

Ile 859. Sirnach: Luthiger Arnold, Dr. chem., Hochwacht, VIII 1219. Spiegel bei Bern: Burkhardt Friedrich, Kassenleiter, III 27532. Spiez: Oberländischer Musiktag 1958, III 27546. - Niesen Verlag, Fred Maurer, III 27523. Stäfa: Vernocchi Eugen, Carlton-Hemden, VIII 34595. Steinach: Wasserversorgungs-Genossenschaft Untersteinach, IX 14454. Suhr: Reeb Heinz, VI 12174. Sursee: Hotel Hirschen, Léonard Wüst, VII 17735. Susten: Oberwalliser Turntag, IIc 8560. Therwil: Hasenböhler Gebr., Früchte en gros, V 28825. Thun: Film Cliché AG., III 27513. - Howard Rudolf, Töpferlei, Keramik, III 27842. - Kantonale Bernische Gruppenwettkämpfe 1958, III 27512. Timozog: Cassa d'electricitat, X 831. La Tour de Peilz: Ingle Wilfred G., évangéliste, IIb 2134. - Montet-Petter Jean, Mme, IIb 4249. Trub: Ementalisches Schwingfest, III 27528. Turtnann: Jäger César, Landesprodukte, IIc 8587. Utendorf: Flückiger Joh., Centralgarage, III 27549. Uetligen: Musiktag, III 27520. Vandoeuvres: Wyler Rémy, professeur, I 10959. Vevey: Ceramica, André Overney, IIb 2624. Winterthur: Keller E., Frau, VIII 6097. - Zeindler Arnold, VIIIb 6095. Wohlen (Aargau): Bruggisser René, Sprachkurse im Kanton Zürich, VIII 27289. - Cosmetics Freihof Inhaber Ivo Hartmeier, VI 12155. Yverdon: Ben Venuta, P. Junod, II 20668. Zofingen: Buchser Frey, Vb 3840. Zumikon: Maurer Friedrich, Landesprodukte, VIII 24957. Zürich: Arabia, Studentenverband, VIII 51742. - Bema AG., Echarpes-Nouveautés, VIII 19481. - Bezel Charlotte, staatl. dipl. Physiopraktikerin, VIII 14792. - Bossard Fritz, Tour-Escort, VIII 52677. - Embru-Werke, Mantel-Hess, Hofmann-Hess & Cie., Rütli, Filiale Zürich, VII 984. - Formax, Kurt Nachbur, VIII 52697. - Friebe Aktiengesellschaft Tiefkühlapparate, VIII 32468. - Guhl & Lechner, dipl. Arch. ETH, VIII 51182. - Handelsverkehr AG., VIII 14328. - Hess Guido, Archivangestellter, VIII 23034. - Hug Juliette, Sekretärin, VIII 52689. - Hug-Verlag, Verkaufs-Revue, VIII 2533. - Ibra-Radio, Schweizerische Pfingstmission, VIII 35193. - Institut Juvencus, Konto G, VIII 5024. - Jubiläum der Schiffsfahrtsverbände NOS und SRRS, Va 4738. - Katholische Jungmannschaft St. Peter und Paul, Kiosk-Aktion, VIII 34342. - Keller Erwin, Möbelgeschäft, VIII 88338. - Laubenberger Alice, Primarlehrerin, VIII 52694. - Lee Berthe, Frau, VIII 52384. - «Marianne», Marianne Daubenmeier, VIII 21971. - Markwalder Emma, Frau, VIII 52678. - Pfadfinderabteilung Glocken-

hof, Zug, Habsburg, VIII 52671. - Ramelet André, Goldschmied, VIII 45349. - Real-Photo, Michel Zumbrunn, VIII 52688. - Reina-Antoni Cesar, Consul, Consulado de la Republica de Venezuela, VIII 52680. - Salzmann Rudolf, Bordmechaniker, VIII 35889. - Schmetzer-Weber Martha, Frau, VIII 52698. - Schweizerischer Pfadfinderbund, Pfadfinder «Trotz allem» (PTA), VIII 42726. - Stössel Gustav, Dr. rer. pol., VIII 52693. - Tobler Arnold, kaufmännischer Vertreter, VIII 14970. - Troxler Irene, Air-Hostess, VIII 49204. - Volland Rudolf, dipl. El.-Techniker, VIII 45519.

Lindau (Bodensee): Eckerlein Arthur, Photohaus, IX 15153.

### Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die bisher in zahlreichen Erlassen zerstreuten Vorschriften über die Außenhandelsgesetzgebung wurden in einige wenige neue Erlasse zusammengefasst; sie sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 299 und 305/1956 veröffentlicht worden. Diese Bereinigung erlaubte die Aufhebung von 110 Erlassen. Die genannten Vorschriften sind in einer praktischen und übersichtlichen kleinen Broschüre von 64 Seiten vereinigt; die seitherigen Änderungen sind beigelegt. Sie ist zum Preise von Fr. 1.60 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 3, erhältlich. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Jeder Betrieb kann sich heute eine Personalfürsorge leisten, sobald er sich fragt:

## „Personalfürsorge oder Personalversicherung?“

Der Hauptzweck besteht in der Bereitstellung möglichst hohen Alterskapitals. Dazu braucht man aber keine Versicherung.

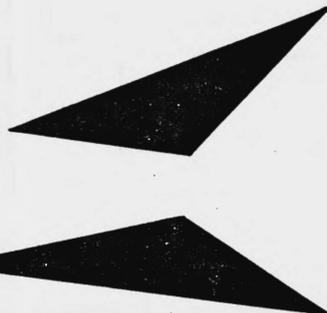
### Eine **Betriebssparkasse**

ermöglicht 10 bis 30 % höhere Altersleistungen. Sie kann gegebenenfalls mit entsprechendem Hinterbliebenenschutz kombiniert werden.



**Union Treuhand AG.**

Leitung: H. G. Stokar, Dres. R. und D. Stokar, Zeltweg 44, Zürich 32, Telephone (051) 34 71 31



## In Hunderten

von Firmen aller Grössen und Branchen hat sich unsere Organisation von Betriebssparkassen bestens bewährt, weil wir wahrscheinlich

## über die grösste Erfahrung

auf diesem Gebiet verfügen. Eine erste Besprechung ist unverbindlich.

## SKB Fabrique de Roulements Bienne S.A., Bienne

Invitation aux actionnaires

Nous vous prions de bien vouloir assister à

### L'assemblée générale ordinaire

de notre société, qui aura lieu le jeudi 5 juin 1958, à 16 heures, dans la salle N° 2 du Buffet de la Gare, Bienne (1<sup>re</sup> classe, 1<sup>er</sup> étage), avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Etablissement de la liste de présences.
- 2° Procès-verbal de l'assemblée générale du 13 juin 1957.
- 3° a) Rapport de gestion;  
b) bilan et compte de profits et pertes;  
c) rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Décision sur le résultat de l'exercice.
- 6° Nomination des membres du conseil d'administration.
- 7° Nomination de l'organe de contrôle pour 1958.
- 8° Divers.

Nous tenons à votre disposition en nos bureaux, dès ce jour, le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle.

Bienne, le 10 mai 1958.

Pour le conseil d'administration:  
Dr. O. Laetsch. II. Meier.

## Société Immobilière du Basset-Dessous A, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 20 mai 1958, à 17 heures, dans les bureaux de la S.A. des Chocolats de Montreux, Séchaud & Fils, rue de la Douane 1, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour auprès de la S.A. des Chocolats de Montreux, Séchaud & Fils.

Montreux, le 10 mai 1958.

Le conseil d'administration.

## Sessel- und Skilift AG., Pontresina

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 24. Mai 1958, 15 Uhr, im Hotel «Müllers», Pontresina

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 22. Juni 1957.
2. Abnahme des Berichtes und der Verwaltungsrechnung per 31. Dezember 1957.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos pro 1957 (vorgesehene Dividende 4%).
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsdauer 1958/60.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1958.

Die Verwaltungsrechnung liegt ab 15. Mai 1958 bei der Betriebsleitung in Punt Muragl zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 22. Mai 1958 gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Graubündner Kantonalbank, Agentur Pontresina, bezogen werden.

Pontresina, den 30. April 1958.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Cl. Gianotti.

## Société d'immeubles locatifs à Vevey

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 29 mai 1958, à 16 heures 30, à l'Hôtel Touring & Gare, à Vevey.

Ordre du jour:

- 1° Présentation des comptes de l'exercice 1957.
- 2° Fixation du dividende.
- 3° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
- 4° Propositions Individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et rapport des contrôleurs sont à disposition des actionnaires chez MM. G. Déneraz & Fils, régisseurs, avenue de la Gare 12, à Vevey, qui délivreront les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions.

Vevey, le 6 mai 1958.

Le conseil d'administration.

**Smith-Corona**  
Seit 70 Jahren Schreibmaschinen Pionier

Die grösste Auswahl:  
Modelle ab Fr. 278.-  
bis Fr. 2935.- Welches  
wünschen Sie zur Probe?

Generalvertretung Smith-Corona  
Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich  
Bahnhofstr. 22 Tel. (051) 23 37 07



**General Motors Suisse S.A., Biel**

Wir suchen für allgemeine Büroarbeiten in unserer  
Zollabteilung einen

**kaufmännischen Angestellten**

Gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Französisch,  
wenn möglich auch in Englisch, sind erwünscht.

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind erbeten unter  
Ref. «Zoll» an den Personalchef der

GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL

**AUFGEBOT**

Peter Thomas Goldsmith, 34 Plewlands Gardens, Edinburgh (Schottland), vertreten durch Rechtsanwalt und Notar Hans Aldenhoff in Berlin W 15, Kurfürstendamm 52, hat das Aufgebot zweier Teilschuldverschreibungen vom 30. April 1927 über je Fr. 1000.— Schweizer Währung mit 5 1/2% Jahreszinsen, Anleihen der Felten u. Guilleaume Carlswerk Aktiengesellschaft in Köln-Mülheim, fällig zur Rückzahlung ohne besondere Kündigung am 1. Mai 1947, ausgestellt auf die Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und an deren Order beantragt.

Der Inhaber der Urkunden wird aufgefordert, spätestens in dem auf Freitag, den 5. Dezember 1958, 11 Uhr, vor dem Amtsgericht in Köln, Reichenspergerplatz 1, 3. Stock, Zimmer 382 a, anberaumten Aufgebotsstermin seine Rechte anzumelden und die Urkunden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung der Urkunden erfolgen wird.

Köln, den 29. April 1958.

Amtsgericht, Abt. 4.

**Rassco Corporation Ltd., Zürich**

Die Aktionäre der Rassco Corporation Ltd. werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 22. Mai 1958, nachmittags 17.15 Uhr, im Bureau Dr. Velt Wyler, Schwetzergergasse 18, Zürich 1, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht.
2. Bilanz mit Verlust- und Gewinnrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge.
5. Beschlussfassung über den Reingewinn.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Zutrittskarten, die gleichzeitig als Stimmkarten gelten, können von der Verwaltung am Geschäftssitz, Seefeldstrasse 90, Zürich 8, gegen Banknachweis des Aktienbesitzes mit Nummernangabe der zu vertretenden Aktien bis zum Beginn der Generalversammlung bezogen werden.

Rassco Corporation Ltd.  
Der Verwaltungsrat.

**Compagnie du chemin de fer à voie étroite  
Genève-Veyrier**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour vendredi 23 mai 1958, à 14 heures 15, au siège de la société, La Jonction, Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1957.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 12 mai, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

N.B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires au siège social jusqu'au 17 mai 1958 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des titres.

Le conseil d'administration.

**Compagnie Genevoise des Tramways Electriques**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour vendredi 23 mai 1958, à 15 heures, au siège de la société, La Jonction, Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur les exercices 1956-1957 et les comptes arrêtés au 31 décembre 1957.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 12 mai, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

N.B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires inscrits sur les registres de la compagnie antérieurement au 23 novembre 1957. Les titres devront être déposés jusqu'au 17 mai 1958, au plus tard, à l'un des domiciles ci-après:

Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, Genève  
Union de Banques Suisses, rue du Rhône 8, Genève  
Banque de Paris et des Pays-Bas, rue de Hollande 6, Genève.

Le conseil d'administration.

**Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel**

Die Aktionäre der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft werden hiermit  
eingeladen, an der

**93. ordentlichen Generalversammlung**

welche Mittwoch, den 21. Mai 1958, vormittags 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude  
der Gesellschaft, Aeschenplatz 7, Basel, stattfinden wird, teilzunehmen.

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung  
des (des) Geschäftsjahr 1957.
2. Bericht der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung des Rechnungsabschlusses per  
31. Dezember 1957.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Festsetzung der zu verteilenden Dividende.
6. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Stellvertretern zur Prüfung  
der Jahresrechnung 1958.
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.
8. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten können vom 12. bis 20. Mai 1958 an der Hauptkasse der  
Gesellschaft bezogen werden.

Basel, den 10. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière «Les Nouvelles Fougères»**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 21 mai 1958, à 11 heures 30, dans les bureaux de MM. P. et J. L'Huil-  
lier, 5, rue Petitot, à Genève.

**Ordre du jour:**

Opérations statutaires.

Les bilans, comptes de profits et pertes, rapports du conseil d'administration et  
du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires chez MM. P. et J.  
L'Huillier, où ils peuvent en prendre connaissance.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions devront être déposées  
à l'adresse ci-dessus, trois jours au moins avant la séance.

Le conseil d'administration.

**Société anonyme des immeubles Benjamin Henneberg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le 10 juin 1958, à 10 heures 30, en l'Etude de Mes Carteret & Sautter, notaires,  
à Genève, rue de la Tour de l'Île 1.

**Ordre du jour:**

- 1° Examen des comptes et bilan.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Votation sur la conclusion de ces rapports.
- 5° Renouvellement du conseil d'administration.
- 6° Nomination d'un vérificateur des comptes pour l'exercice 1958.
- 7° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes  
sont mis à la disposition des actionnaires dès le 30 mai 1958 à l'Etude des Mes Car-  
teret & Sautter, notaires.

Le conseil d'administration.

**Schuhfabriken Odermatt & Co. AG., Zuzzach****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 21. Mai 1958, um 15 Uhr, in Zuzzach

**Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1957, Vorlage des  
Berichtes der Kontrollstelle, Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Be-  
richt der Kontrollstelle liegen ab 11. Mai 1958 am Sitz der Gesellschaft zur Ein-  
sichtnahme auf. Der Zutritt der Aktionäre erfolgt gegen Aktienausweis.

Zuzzach, den 5. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.

**BANK FELLINGER AG.  
ZÜRICH**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 22. Mai 1958, 17.15 Uhr, am Sitz der Bank, Pelikan-  
strasse 37, Zürich 1, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für  
das Jahr 1957.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1957 sowie des Berichtes der  
Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen von  
heute an am Sitz der Bank zur Einsicht auf.

Zürich, den 8. Mai 1958.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Max Sandberg.



**S.A. NAVI-FER A.G.**  
**BASEL**  
**Rheinschiffahrt - Internat. Transporte**  
 Zuverlässige Bedienung

Tel. (061) 22 97 37  
 Télégr.: NAVIFERSA  
 Telex: 62123

**ITALIENISCHE SCHIFFAHRTSLINIEN**  
*nach allen Weltteilen*

**FINNMARK-GRUPPE**

**I T A L I A**  
 SCHIFFAHRTSBEZELLSCHAFT, GENOVA  
 NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK

**LLOYD TRIESTINO**  
 SCHIFFAHRTSBEZELLSCHAFT, TRIESTE  
 ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN

**ADRIATICA**  
 SCHIFFAHRTSBEZELLSCHAFT, VENEZIG  
 ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN  
 CYPERN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND

**T I R E N E I A**  
 SCHIFFAHRTSBEZELLSCHAFT, BRAPEL  
 LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA  
 MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Für Passagen: Generalagentur «SUISSE-ITALIE» S. A., ZÜRICH, Werdmühlestr. 2/Werdmühleplatz 2, Telefon 23 77 71 sowie alle patentierten REISEBÜROS  
 Für Fracht: («ITALIA» - «ADRIATICA») KELLER SHIPPING S. A., Basel, Holbühlstr. 63, Telefon 3 79 40 («LLOYD TRIESTINO») SUISSE-ITALIE S. A., Zürich, Werdmühlestr. 2/Werdmühleplatz 2, Telefon 25 58 85

**Aktiengesellschaft Bellevue-Palace**  
**Grand Hotel und Bernerhof**  
 mit Sitz in Bern

**44. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
 Montag, den 2. Juni 1958, um 18 Uhr, im Hotel «Bellevue-Palace» in Bern

Traktanden:

1. Protokoll der 43. ordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1957.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1957.
3. Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 1957 und über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung, der Direktion und der Kontrollstelle.
5. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, erstellt auf den 31. Dezember 1957, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren und der Geschäftsbericht liegen vom 20. Mai 1958 hinweg am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Zulassungskarten werden bei Vorweisung der Titel oder des Depot-scheines bis am 2. Juni 1958, mittags, durch die Direktion der AG, Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof abgegeben.

Bern, den 10. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.



**Bar-geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

**BANK PROKREDIT FRIBOURG**



**Fischer & Co. Reinach**

Gesucht  
**Frankiermaschine**  
 Gute Occasion  
 Offerten unt. Chiffre 95217 an Publicitas Bern.

**Pfister**  
**SCHILDER**  
 für alle Zwecke  
 E. PFISTER & CO  
 Tel. 24 87 71 Zürich 1

**Continental Linoleum-Union, Zürich**  
**Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung vom 9. Mai 1958 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1957 auf Fr. 22.50 pro Aktie festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt vom 10. Mai 1958 an gegen Einreichung des Coupons Nr. 10, unter Abzug der eidgenössischen Coupons- und Verrechnungssteuer von 30%, mit netto Fr. 15.75

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und deren Niederlassungen.  
 Zürich, den 9. Mai 1958. Continental Linoleum-Union.

**Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz)**  
**Giubiasco**

Die Generalversammlung vom 9. Mai 1958 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1957 auf Fr. 9.— pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt vom 10. Mai 1958 an gegen Ablieferung des Coupons Nr. 37, abzüglich 5% eidgenössische Couponssteuer und 25% Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 6.30

bei nachstehenden Banken und deren Zweigniederlassungen:  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,  
 Schweizerischer Bankverein, Basel,  
 Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona.

Giubiasco, den 9. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

Sehr aktive AG. mit krisenfesten Apparaturen und Anlagen der Richtung: Automation-Elektronik-Pneumatik (Patente), MUBA-Aussteller, mit laufenden Aufträgen der Grossindustrie, wünscht die gesunde Entwicklung auszubauen und die Generalvertretung eines Weltpatentes (bereits mit Erfolg eingeführt) zu übernehmen. Zu diesem Zweck sucht sie weitere finanzielle Mittel im Betrage von

**Fr. 70 000**

Rendite 10%. Es werden auch Teilbeträge von Fr. 5000.— an berücksichtigt. Nur seriöse Offerten unter Chiffre Q 10332 Z an Publicitas Zürich 1.



**Die Qualitätsmarke für schalldichte Telefonkabinen Türen u. Isolationen**

**ANTIPHON AG.**  
 Röntgenstrasse 25, Zürich  
 Tel. (051) 92 93 15

**Bénéfice d'inventaire**  
 (Art. 581 et suiv. CCS)

de la succession de

**Jean Baumann**  
 quincaillier, à Vevey, né le 22 janvier 1898, de Thoune, domicilié à Corseaux.

Les créanciers du défunt (cautionnements compris) sont invités à présenter leurs interventions (sur papier timbré vaudois si le montant dépasse 100 fr.) avec pièces justificatives, d'ici au 10 juin 1958 au greffe du Tribunal du district de Vevey, sous peine du droit (art. 590 et 591 CCS).

Les débiteurs du défunt doivent s'annoncer dans le même délai au Juge de Paix du cercle de Corsier-sur-Vevey.

Vevey, le 6 mai 1958.

Le président du Tribunal du district de Vevey:  
 A. Loude.

Ausser Zentrum von Arbon (TG) ist prächtige, freistehende, gut vermietete

**Mehrfamilienvilla**  
 mit 3200 m<sup>2</sup> Boden als sichere und günstige

**Kapitalanlage**  
 abzugeben. Näheres erteilt Bureau Gebhard Thum, Benken (SG)

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 23. April 1958 über

**Wäly-Lüthy Walter**  
 geh. 1895, Architekt, von Schöftland, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 4. April 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 26. Mai 1958 bei der Gemeindeganzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 23. April 1958. Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 23. April 1958 über

**Honegger-Schmid Erich**  
 geh. 1914, Kaufmann, von Meis (St. Gallen), in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 11. April 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 26. Mai 1958 bei der Gemeindeganzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 23. April 1958. Bezirksgericht.

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
 (gemäss Art. 582 ZGB)

Erhbasser:  
**Edmund Bürgin-Müller**  
 geboren 1907, von Diegten, Fabrikant, wohnhaft gewesen in Hölstein (BL), gestorben den 22. April 1958.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis mit dem 20. Juni 1958, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirksamtschreiberei Waldenburg einzureichen.

Waldenburg, den 9. Mai 1958. Bezirksamtschreiberei Waldenburg.

Zu vermieten für sofort oder nach Uebereinkunft an der Talwiesenstrasse 17, Zürich, Binzquartier,

**LAGERRAUM IN NEUBAU**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Gesamtfläche   | 900 m <sup>2</sup>     |
| Tragkraft  | 1500 kg/m <sup>2</sup> |
| Absolut trockener, heller Raum, sehr gute Zufahrt für Autos, eventuell mit Geleiseanschluss. |                        |

Anfragen sind zu richten an:  
**EMIL STEINER AG, Talwiesenstr. 17, Zürich 3/45**

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.